



UNIVERSIDAD DE GRANADA

CIICEL

I CONGRESO INTERNACIONAL

en Investigación y Creatividad en Enseñanza de Lenguas

10, 11 y 12 de septiembre 2025

Facultad Ciencias de la Educación,
Campus Cartuja, Granada, España

Para más información:

<https://ciicel.es/>

Organiza



Colaboran



Universidad de Oviedo



UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

**I Congreso Internacional en Investigación y
Creatividad en Enseñanza de Lenguas**

CIICEL 2025

10, 11, 12 de septiembre de 2025

Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad de Granada

MIÉRCOLES 10 / WEDNESDAY 10

15.30h- 16.30h	Entrada principal/Hall	REGISTRO / REGISTRATION
16.30h- 17h	Aula Magna	INAUGURACIÓN / OPENING CEREMONY Dra. Katia Caballero Rodríguez, Decana de la Facultad de Ciencias de la Educación (Universidad de Granada) Dr. Juan Ramón Guijarro, director del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura (Universidad de Granada) Dr. José Luis Ortega Martín – presidente del I Congreso CIICEL (Universidad de Granada) Dra. Silvia Corral Robles – secretaria del I Congreso CIICEL (Universidad de Granada)

17h–18h	Aula Magna	PLENARIA 1 / PLENARY 1 <i>Algunos interrogantes y retos de la DLL.</i> <i>Conversaciones con la Inteligencia Artificial de un Náufrago perdido en la Modernidad Líquida</i> Dr. Eduardo Encabo Fernández Universidad de Murcia				
18h-18.30h	Cafetería	Pausa café/Coffee Break				
PONENCIAS / PRESENTATIONS						
Aulas/ Rooms	A1	A2	A3	A4	A5	A8
18.40h-19.20h	Rosa Isabel Abad Castro Universidad Complutense de Madrid	Roberto Avello Rodríguez Alberto Fernández Costales Universidad de Oviedo	Valentina Vivaldi Isabel Mateo Cubero Universidad Pablo de Olavide de Sevilla	Carla Raqueli Navas Lorenzoni IFSP (Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo - Brasil)	Stephen Pearse Hughes Pavlo Marynenko Universidad de Granada Ana Cristina Martínez Rodríguez	Jorge Montaña Mojica Jaime Salvador Grande Universidad de Granada

	<p>Título: ¿Puede la IA estimular la creatividad y el aprendizaje significativo de lenguas extranjeras? Evidencias desde una experiencia en alemán</p>	<p>Título: Percepciones del profesorado del Principado de Asturias sobre el uso de la inteligencia artificial en la enseñanza de lenguas: asturiano, castellano e inglés.</p>	<p>Título: Integración de ChatGPT en la enseñanza del alemán: mejora de la producción escrita mediante inteligencia artificial</p>	<p>Título: El factor afectivo en la formación integral del alumnado</p>	<p>I.E.S. Alhendín (Granada)</p> <p>Título: Tess the Time Traveller: Creating a graphic novel for CLIL using human and artificial intelligence</p>	<p>Título: ¿Es Suficiente el Input Escrito para Desarrollar la Competencia Pragmática en L2?</p>
19.20h-20h	<p>Claudia Baaken Universidad Rey Juan Carlos</p> <p>Título: La importancia de la traducción en la enseñanza del alemán como segunda lengua</p>	<p>Ana Fernández Viciano Óscar Alonso Álvarez Alberto Fernández Costales Universidad de Oviedo</p> <p>Título: Generative AI and language education research: perspectives from key stakeholders</p>	<p>Almudena Mallo Dorado Universidad del País Vasco UPV/EHU</p> <p>Título: IA aplicada al desarrollo de la competencia en producción escrita de alemán como L2</p>	<p>Ahmad Abhari Elvira Barrios Universidad de Málaga</p> <p>Título: Impact of a Virtual Reality intervention on Palestinian EFL secondary students' spoken production and interaction skills</p>	<p>Álvaro López Enríquez Universidad de Granada</p> <p>Stavros Pitsikalis Ilona-Elefteyja Lasica University of the Aegean (Grecia)</p> <p>Título: Translation and Its Audiovisual Variants as Tools for Foreign Language Learning: Perceptions and</p>	<p>Mónica Soto Université du Québec – Montréal (Canadá)</p> <p>Cynthia Potvin, Université de Moncton (Canadá)</p> <p>Título: Competencias para reforzar la ética académica ante los desafíos de la inteligencia artificial</p>

		in the Spanish publishing landscape			Opinions of Pre-Service and In-Service Teachers on Its Pedagogical Use ELE	
--	--	-------------------------------------	--	--	---	--

Aulas/ Rooms	A9	A10	A11	A12	A13
18.40h- 19.20h	<p>José María Benítez Foncubierta</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: La digitalización del aula: una inclusión genuina de las nuevas formas de enseñanza</p>	<p>Miaoai Gao</p> <p>Universidad de Salamanca</p> <p>Título: La aceptación de las herramientas de IA entre estudiantes universitarios chinos de ELE</p>	<p>Alba Medialdea Guerrero</p> <p>Universidad de Estudios Extranjeros de la Ciudad de Kobe (Japón)</p> <p>Título: Educación para la paz, creatividad y herramientas digitales: una propuesta para el aula de L2</p>	<p>Antonio Acosta-Sánchez</p> <p>Fernando Jesús Trujillo Sáez</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Blasina Jesús Cantizano Márquez</p> <p>Universidad de Almería</p> <p>Título: Érase una vez un algoritmo...: análisis de experiencias educativas basadas en la creación literaria en clase de lenguas adicionales mediada por IA</p>	<p>Xiao Yu</p> <p>Huiyou Zhang</p> <p>Universidad Rey Juan Carlos</p> <p>Título: Rediseño de materiales didácticos de Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera con IA: una experiencia de investigación-acción</p>

<p>19.20h-20h</p>	<p>Javier Benítez Láinez</p> <p>Centro de Lenguas Modernas (Universidad de Granada)</p> <p>Título: Clínica Cultural y Lingüística de español: la miniserie web como experiencia de inmersión creativa y aprendizaje transformador</p>	<p>Jia Lin</p> <p>Universidad de Salamanca</p> <p>Título: Aplicación de herramienta de IA (TalkAI) para el entrenamiento oral en chino mandarín: un estudio con estudiantes hispanohablantes</p>	<p>Ana Lucía Rodríguez Ríos</p> <p>Miguel David Corado Palomo</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: De la posesición a la cabina: estrategias para integrar la Inteligencia Artificial en la enseñanza de la Traducción y de la Interpretación</p>	<p>Fernando Senar Morera</p> <p>Carmen Cuadrado Cano</p> <p>Universitat de Lleida</p> <p>Título: El Impacto de las redes sociales basadas en IA sobre el catalán en la Franja de Ponent: consecuencias pedagógicas para las lenguas minoritarias</p>	<p>Yi Zhang</p> <p>Universidad de Alcalá</p> <p>Título: Integración crítica de la IA en la enseñanza del chino mandarín: herramientas para la autonomía, la creatividad y la mediación docente</p>
-------------------	---	--	--	---	--

JUEVES 11 / THURSDAY 11

10.30-12.30h		<p>VISITA GUIADA A PIE POR GRANADA HORARIO: 10.30-12.30 PUNTO DE ENCUENTRO: PLAZA NUEVA (FUENTE PRINCIPAL)</p> <p>GUIDED WALKING TOUR OF GRANADA SCHEDULE: 10:30 AM – 12:30 PM MEETING POINT: PLAZA NUEVA (MAIN FOUNTAIN)</p> <p>PODRÁN APUNTARSE Y HACER EL PAGO DE FORMA PRESENCIAL EN LA MESA DE REGISTRO</p>
16:30 - 17:30	Aula Magna	<p>PLENARIA 2 / PLENARY 2 <i>Ser docente en la trampa de la inteligencia artificial</i></p> <p>Dra. Milagros Torrado Cespón Universidad Internacional de la Rioja</p>
17:30	Aula Magna	<p>SORTEO</p> <p>Sorteo de material didáctico de ELE de la Editorial Difusión Enlace libre para acceder a recursos digitales de la Editorial Difusión: <u>HTTPS://SURVEY.ZOHOPUBLIC.EU/ZS/MCEF20</u></p>
17.40-18.00h	Cafetería	<p>Pausa café/Coffee Break</p>

PONENCIAS / PRESENTATIONS

Aulas/ Rooms	A1	A2	A3	A4	A5
18.10- 18.50h	<p style="text-align: center;">Sergio David Francisco Déniz</p> <p style="text-align: center;">Daniella García Pérez</p> <p style="text-align: center;">Universidad de La Laguna</p> <p style="text-align: center;">Título: Alfabetizando digitalmente el aula plurilingüe: una tesis doctoral gamificada</p>	<p style="text-align: center;">Kevin Baldrich Rodríguez</p> <p style="text-align: center;">Carmen Pérez García</p> <p style="text-align: center;">Juana Celia Domínguez-Oller</p> <p style="text-align: center;">Universidad de Almería</p> <p style="text-align: center;">María Santamaría Sancho</p> <p style="text-align: center;">Universidad de Granada</p> <p style="text-align: center;">Título: La alfabetización académica asistida por inteligencia artificial generativa (IAG) para la enseñanza de lenguas</p>	<p style="text-align: center;">Jelena Bobkina Lukascuka</p> <p style="text-align: center;">Elena Domínguez Romero</p> <p style="text-align: center;">Universidad Politécnica de Madrid</p> <p style="text-align: center;">Título: Crafting Prompts, Shaping Practice: AI as a Pedagogical Partner in EFL Education</p>	<p style="text-align: center;">Carola Strohschen</p> <p style="text-align: center;">Universidad de Murcia</p> <p style="text-align: center;">Título: Inteligencia artificial al servicio del aprendizaje: creación de contenidos auditivos y audiovisuales en PhraseoLab</p>	<p style="text-align: center;">Ana M. Martín Rico</p> <p style="text-align: center;">Verónica Carrero Segura</p> <p style="text-align: center;">Miguel Ángel Gallardo Vigil</p> <p style="text-align: center;">María José Molina García</p> <p style="text-align: center;">Universidad de Granada</p> <p style="text-align: center;">Título: Inteligencia Artificial y Aprendizaje de Lenguas: Análisis de percepciones, creencias y usos de las aplicaciones entre jóvenes estudiantes</p>
18.50- 19.30h	<p style="text-align: center;">Cristina Castillo Rodríguez</p>	<p style="text-align: center;">Yuying Dai</p>	<p style="text-align: center;">Ulises Tindón Manzano</p>	<p style="text-align: center;">Vasiliki Kanelliadou</p>	<p style="text-align: center;">Nathalie Besse</p>

	<p>Anna Szczesniak</p> <p>Universidad de Málaga</p> <p>Título: Percepciones del futuro profesorado de lenguas extranjeras sobre la IAG: una revisión sistemática</p>	<p>Universidad Complutense de Madrid</p> <p>Título: ¿Es necesario la Enseñanza de Traducción en la ELE al frente de la IA?</p>	<p>Universidad de Salamanca</p> <p>Título: Corpus en el Aula: ¿Qué errores cometen los coreanos?</p>	<p>Hellenic Open University (Grecia)</p> <p>Título: La pintura como recurso en la enseñanza del español como lengua extranjera en la educación a distancia universitaria</p>	<p>Universitat de València /Universidad Europea de Valencia</p> <p>Título: IA aplicada a la enseñanza de lenguas: enfoques pedagógicos y experienciales</p>
<p>18-18.50h</p>	<p>TALLER IMPARTIDO POR ILGA-MARISA WEBER – ‘¿MEDIAR EN TIEMPOS DE LA IA?’ EDITORIAL KLETT – AULA A8</p>				

Aulas/ Rooms	A9	A10	A11	A12	A13
18.10- 18.50h	<p>Jordi Clopes Garrell</p> <p>Universitat de València</p> <p>Título: Música en movimiento: rutas literarias y herramientas de IA en la enseñanza del catalán como lengua extranjera</p>	<p>Eeva-Maria Hooli</p> <p>María Ángeles López Vallejo</p> <p>Silvia Corral Robles</p> <p>Pedro Jesús Ruiz Montero</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: Developing Attitudes Toward Cultural Diversity Through Service-Learning In Foreign Language Education</p>	<p>María Purificación Jiménez Herrero</p> <p>Mariam Lamrani Bueno</p> <p>Laura Parrilla Gómez</p> <p>Rocío Muñiz Gómez</p> <p>María Inmaculada Martín López</p> <p>EOI VÍcar EOI Sevilla-Macarena EOI Córdoba</p> <p>Título: Creación y diseño de podcast educativos</p>	<p>Covadonga Arroyo García</p> <p>Universidad de Oviedo</p> <p>Título: Designing EFL Activities with ChatGPT: A Gender-Inclusive Language Approach</p>	<p>Fernando Lara Lara</p> <p>Manuel Enrique Lorenzo Martín</p> <p>Carmen del Rocío Fernández Fernández</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: Liderazgo en organizaciones educativas inclusivas y ecológicas en la sociedad del conocimiento 5.0</p>
18.50- 19.30h	<p>Khalid Lehrach</p>	<p>Silvia Corral Robles</p> <p>Zayda María García Mora</p> <p>Pedro Ortega Rodríguez</p>	<p>María Purificación Jiménez Herrero</p> <p>EOI VÍcar</p> <p>Título:</p>	<p>Irene Minerva Muñoz Fernández</p> <p>David Sevillano López</p>	<p>Rosario Lisciandro</p> <p>Universidad de Almería</p> <p>José Manuel Miralles García</p>

	<p>Universidad Hassan I (Marruecos)</p> <p>Título: Inteligencia Artificial en Educación y Enseñanza de Lenguas: reflexiones éticas sobre su impacto y limitaciones</p>	<p>Universidad de Granada</p> <p>Título: Integrar la IA en la enseñanza del inglés en secundaria: ¿Podemos equilibrar la innovación con una enseñanza centrada en lo humano?</p>	<p>Aprendiendo idiomas a través del diseño IA y digital</p>	<p>Universidad Complutense de Madrid</p> <p>Título: Uso de Inteligencia Artificial conversacional para el aprendizaje básico en lenguas de Asia Oriental</p>	<p>Centro de Lenguas de la Universidad de Almería</p> <p>Título: Que Las Locuciones De Las Emociones No Te «Saquen De Quicio»: Actividades Inteligentes Para Su Aprendizaje Y Enseñanza En Clase de ELE</p>
18.50-19.40h	<p>TALLER IMPARTIDO POR ANDREA FINSTER – ‘LA IA Y MI LIBRO DE TEXTO’ EDITORIAL CORNELSEN – AULA A8</p>				
21h	<p>CENA DE GALA/GALA DINNER RESTAURANTE LA CUEVA DE 1900 SANTA ANA Plaza de Santa Ana, 1, Albaicín, 18010 (Granada)</p> <p>PODRÁN APUNTARSE Y HACER EL PAGO DE FORMA PRESENCIAL EN LA MESA DE REGISTRO</p>				

VIERNES 12 / FRIDAY 12

9-10h	Aula Magna	<p style="text-align: center;">MESA REDONDA</p> <p style="text-align: center;"><i>Publicar en Tiempos de IA: Transparencia, Autoría y Veracidad</i></p> <p style="text-align: center;">Dr. Jerónimo Morales Cabezas Dr. Juan Manuel Trujillo Torres Dr. Félix Zurita Ortega Dra. Eva Olmedo Moreno</p> <p style="text-align: center;">Facultad Ciencias de la Educación, Universidad de Granada</p> <p style="text-align: center;">Moderador: Dr. José Luis Ortega Martín</p>
10-10.30h	Cafetería	<p style="text-align: center;">Pausa café/Coffee Break</p>

PONENCIAS / PRESENTATIONS						
Aulas/ Rooms	A1	A2	A3	A4	A5	A8
10.40- 11.20	<p>Martina Kienberger</p> <p>Pablo García Sánchez</p> <p>Juan Julián Merelo Guervós</p> <p>Rocío Romero Zaliz</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título:</p> <p>Chatbots en la enseñanza universitaria: un análisis comparativo entre estudios de</p>	<p>Aina Reig Gascón</p> <p>Alícia Martí Climent</p> <p>Universitat de València</p> <p>Título:</p> <p>Formación Inicial Docente Entre Universidad Y Escuela: Secuencias Didácticas Interlingüísticas Para Aprender a Enseñar Gramática</p>	<p>Julia Lettenstrom</p> <p>Adelaida Martín Valverde</p> <p>Universidad Rovira i Virgili Tarragona</p> <p>Título:</p> <p>La Poesía como Herramienta en el Aula de Lengua Extranjera</p>	<p>Pavlo Marynenko</p> <p>Tatjana Portnova</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título:</p> <p>Análisis de errores relacionados con el uso de los verbos en los estudiantes nativos rusos de ELE</p>	<p>Flor de Lis González Mújico</p> <p>María Bobadilla Pérez</p> <p>Universidade da Coruña</p> <p>Título:</p> <p>Multimodal Competence in EMI: Keys to Effective and Meaningful Teaching</p>	<p>Patricia Rojo Lemos</p> <p>Universidad Rey Juan Carlos</p> <p>Título:</p> <p>El uso de la IA en la creación de debates morales para trabajar las competencias plurilingüe y pluricultural en el aula de lengua extranjera</p>

	lenguas y otros ámbitos disciplinares					
11.20-11.50h	<p>Alejandro López Lizana</p> <p>Leonie Heinecke</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: Hacia un uso responsable de la IA para la creación de textos en el ámbito de la enseñanza del alemán como lengua extranjera</p>	<p>Alicia Martí Climent</p> <p>Aina Reig Gascón</p> <p>Universitat de València</p> <p>Título: Videorreseña y alfabetización multimodal en la formación docente: integración de la IA generativa en el diseño de la evaluación</p>	<p>Mary Griffith</p> <p>Universidad de Málaga</p> <p>Título: Multicompetences of the bilingual mind: The place where language and thought overlap</p>	<p>Noelia María Galán Rodríguez</p> <p>Tania F. Gómez Sánchez</p> <p>Eduardo Barros Grela</p> <p>María Bobadilla Pérez</p> <p>Universidade da Coruña</p> <p>Título: Videojuegos para la resolución de conflictos y el aprendizaje interdisciplinar y plurilingüe: una propuesta desde el proyecto europeo InterGames</p>	<p>Ruba Khalaf</p> <p>Bierzelt University (Palestina)</p> <p>Título: Using AI To Reduce Stress In Presentations Among Efl Learners</p>	<p>Slava López Rodríguez</p> <p>Verónica P. Recchioni</p> <p>Universidad Rey Juan Carlos</p> <p>Ciro Rodríguez León</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: AI as a didactic resource based on CHAEA results for education university students.</p>

--	--	--	--	--	--	--

	A9	A10	A11	A12	A13
10.40-11.20h	<p>María Amparo González Rúa</p> <p>Universidad de Oviedo</p> <p>Título: Linguistic bias and normative language in AI: ethical implications for language education</p>	<p>Candela Álvarez de Morales Moreno</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: Lenguas, diversidad e inteligencia artificial: diseño de una intervención educativa para NEAE</p>	<p>Inmaculada Soriano García</p> <p>Lino Vila Albert</p> <p>Universidad de Granada</p> <p>Título: Lenguas y traducción en la era de la IA. Del perfil del estudiante de traducción al uso de IA en el aula</p>	<p>María Jesús García Serrano</p> <p>Universidad de Málaga</p> <p>Título: ¿Traducción automática e IA como aliado o enemigo en el aprendizaje de la traducción?</p>	<p>Patricia Avilés Moreno</p> <p>Universidad Complutense de Madrid</p> <p>Título: Exploring the potential benefits of Artificial Intelligence in supporting reading comprehension for students with special educational needs in Secondary and Vocational Education</p>
11.20-11.50h	<p>Marta García Sampedro</p> <p>Universidad Pública de Navarra</p> <p>María Amparo González Rúa</p>	<p>María José Pérez Contreras</p> <p>Centro de Lenguas Modernas (Universidad de Granada)</p>	<p>Marta Zaragoza Zayas</p> <p>Patricia Orozco Gómez</p> <p>Yolanda Echegoyen Sanz</p> <p>Antonio Martín Ezpeleta</p>	<p>María Carmen Navarro Rubio</p> <p>Ester Trigo Ibáñez</p> <p>Universidad de Cádiz</p> <p>Inmaculada Clotilde Santos Díaz</p>	<p>Pedro Ureña Gómez Moreno</p> <p>Universidad de Granada</p>

	<p>Universidad de Oviedo</p> <p>Título: Teaching languages in the AI era: from innovation to pedagogical redesign</p>	<p>Título: Un aliado con garantía: entre el recurso analógico y el apoyo digital en el aula de ELE</p>	<p>Universitat de València</p> <p>Título: La creatividad lingüística y narrativa. Un estudio en Educación Secundaria</p>	<p>Universidad de Málaga</p> <p>Título: Las tecnologías digitales en el léxico disponible de los futuros docentes de Educación Primaria</p>	<p>Título: Teaching intercultural communication: leveraging generative artificial intelligence for enhanced visual learning in linguistics and foreign language instruction</p>
<p>12-13h</p>	<p>PLENARIA 3 / PLENARY 3 <i>La IA en el aula de LE: reto, problema y solución</i></p> <p>Dr. José Luis Ortega Martín Universidad de Granada</p>				
<p>13-13.30h</p>	<p>CLAUSURA/ CLOSING CEREMONY</p> <p>Dr. Santiago Alonso García – Vicedecano de Estudiantes, Emprendimiento y Empleabilidad Facultad de Ciencias de la Educación (Universidad de Granada)</p> <p>Dr. José Luis Ortega Martín – presidente del I Congreso CIICEL (Universidad de Granada)</p> <p>Dra. Silvia Corral Robles – secretaria del I Congreso CIICEL (Universidad de Granada)</p>				

